

美國紐約華人總商會

NEW YORK CHINESE BUSINESS ASSOCIATION



週年

豪華海上晚會

The 9th Anniversary
Dinner Cruise Party

1999年8月18日

九週年紀念特刊

SPECIAL EDITION





PCS WIRELESS
 Providers of Digital Excellence
 數碼通電訊
Sprint Sprint PCS
 The Clear alternative to cellular™

無需合約，隨心所欲，
 點計都是數碼通最實際！

66 Delancey Street, NYC
 地蘭西街66號(在亞倫街角)
 Tel: (212)616-1010
 Fax: (212)616-1006

88 East Broadway, NYC
 東百老匯街88號(怡東商場)
 Tel: (212)431-1818
 Fax: (212)334-7415

136-10 37th Ave, Flushing, N.Y.
 法拉盛37大道136-10號
 Tel: (718)475-1818
 Fax: (718)475-1815

9 Division St. NYC 10002
 地域臣街9號(孔子像對面)
 Tel: (212)343-3111
 Fax: (212)343-3122

www.pcswi.com

*FIRST INCOMING MINUTE FREE IN YOUR HOME RATE AREA.
 RESTRICTIONS APPLY. PRINTED DETAILS AND LIMITATIONS OF OFFER AVAILABLE AT STORE!

祝賀美國紐約華人總商會
第九週年慶典
暨第五屆常務理事就職典禮

Congratulations to the New York Chinese Business Association
on their 9th Anniversary from Sun Sun Group Inc.



新新集團

188 BOWERY, 2/FL NEW YORK, NY 10012 TEL:212-334-9011 FAX:212-334-9291

投資業、建築業、餐館業、貿易

新新建築工程公司

SUN SUN CONSTRUCTION INC.

紐約C & K房地產發展公司

NEW YORK C & K REALTY DEVELOPMENT INC.

洪森樓宇物業管理公司

WHOLE SOME REALTY MANAGEMENT INC.

建興水暖器材公司

200 SUPPLIES CORP.

全敬賀



週年

9th Anniversary



會長致詞

美國紐約華人總商會成立至今已進入第九年，在「團結華商，互助互利，發展經濟，共同繁榮」的宗旨下，得到所有理事和會員朋友們心手相連，共同合作，將紐約華人總商會服務和奉獻的精神得以發揚光大。

本人作為一位連任的會長，首先要感謝前三屆會長的努力和所有理事以及會員的配合，使得紐約華人總商會在短短的幾年之間，對紐約的華人提供了商務上的資訊和必要的協助，並融入了美國的主流社會，獲得了美國政界的認可和支持。

回顧過去，由于世界性金融風暴的影響下，所帶來的商業危機，或多或少衝擊了我們許多從商的會員朋友，但總商會仍本著一貫的服務宗旨，舉辦了許多商務洽談交易會和商業座談講座會，試著找出更多的投資和銷售商機，做為經貿橋樑，嘉惠于會員朋友。同時，總商會亦本著「取之于社會，回饋于社會」，以及「老吾老以及人之老，幼吾幼以及人之幼」的大愛精神，舉辦了敬老大會和對許多需要幫助的社團和個人做出了捐贈，更響應了賑災的義舉，而總商會所有的服務仍將繼續擴展，所以在未來的兩年任內，本人將持續以最大的努力和最積極負責的態度和我們所有理事及會員們同心同力，對所有的華商和促進我們社區的繁榮做出更大的貢獻。

我們需要你的支持，因為你的支持是我們的信心，我們需要各位的鼓勵，因為你的鼓勵是我們的動力。

最後我預祝商會的發展將更上一層樓，再創輝煌！並謹此向過去九年來，一直支持美國紐約華人總商會的各界人事表示衷心感謝！同時希望各位永遠給我們支持和鼓勵，共同為美國華人的商業發展開創嶄新的局面！

會長 梁樹新



9th Anniversary

The New York Chinese Business Association

A Message from the President

The New York Chinese Business Association has been established nine years. Under our goals "United all Chinese merchants, helping ourselves, develop economic and build a prosperous community", we link up hands of directors and members, working together to let the spirit of New York Chinese Business Association be brighter and its services be extended.

As the 2nd term president of the association, first of all, I appreciate all the previous presidents, directors, and members, through their co-operations the New York Chinese Business Association had provided to the public a lots of useful and valuable commercial information and necessities. Within these few years, the association has become a well-known and one of the most important organization in the country.

Reviewing in the past, because of the financial crisis in the Far East, more or less it had affected some of our members. In order to help them to get out from the crisis, we had given lectures, made commercial activities, research and commercial shows hoping to develop more new chances to all of us. Besides, we also joined the public activities such as helping the senior citizens and the elderly, we donated clothes and foods to the poor and disasters..... In the future years, I will continue to do the same and sure it will be better with your help.

We need your support, your support is our confidence; we need your encouragement, your encouragement makes us to move on.

I wish our association will be more successful.

Once again, I appreciate your help in the past and hope you will support us to make New York Chinese Business Association become greater.

Peter Liang
President



STATE OF NEW YORK



GEORGE E. PATAKI
GOVERNOR

August 18, 1999

Dear Friends:

I am pleased to extend greetings to all gathered at the 9th anniversary celebration of The New York Chinese Businessmen's Association, Inc.

The Empire State is fortunate to be home to dedicated organizations that work to foster harmonious relations and understanding among various ethnic groups as they are assimilated into mainstream American society. One of these organizations that has earned special recognition is the New York Chinese Businessmen's Association, Inc. From economic development and voter registration to job creation, this non-profit Association has been active in many endeavors which have benefitted the entire community. For the past eight years, its commitment and dedication to the community have remained unsurpassed.

I congratulate the Association for its work and extend best wishes to all for an enjoyable evening.

Very truly yours,





THE CITY OF NEW YORK
OFFICE OF THE MAYOR
NEW YORK, N.Y. 10007



August 18, 1999

Dear Friends:

Greetings to all those attending the Ninth Anniversary Banquet Party hosted by the New York Chinese Businessmen's Association.

On behalf of our City, I commend those associated with the New York Chinese Businessmen's Association on their commitment to economic development and job creation in the Chinese American community. It is gratifying to acknowledge your contributions to the economic vitality of our City.

Congratulations on your Ninth Anniversary and best wishes for continued success.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink that reads "Rudolph W. Giuliani".

Rudolph W. Giuliani
Mayor

Office of the Public Advocate

CITY OF NEW YORK



Proclamation



Whereas:

Today, we celebrate the 9th anniversary of the New York Chinese Businessmen's Association, an organization formed to unity and to foster cooperation among Chinese entrepreneurs toward mutual benefit, growth and prosperity, which has contributed immeasurably to the economic vitality of New York City, and;

Whereas:

Since 1991, the New York Chinese Businessmen's Association has dedicated its services and not-for-profit activities to aiding Chinese American businesses; such services include conducting seminars in management, marketing, tax, business law and finance to help its members compete in the marketplace; moreover, the Association also plays an important role in the international trade arena by conducting Fuzhou Fairies, Trade Shows, and hosting overseas trade delegates to provide a forum for their members to seek new business opportunities, and;

Whereas:

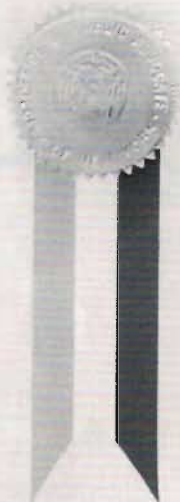
The New York Chinese Businessmen's Association serves as an invaluable function in building cooperation and public understanding between its members and the neighborhoods they serve. Its community service has included contributions to community institutions and events which improve the quality of life of residents of New York City, such as senior centers and charity clean-up efforts. The Association also brings together the small business community and the legislators of New York City in channeling a healthier business environment to the city;

Whereas:

On behalf of all New Yorkers, I salute Peter Wang, President of the New York Chinese Businessmen's Association, and its Board of Directors for their dedication and tireless work on behalf of the people of New York City.

Now, therefore, be it known that I, MARK GREEN, Public Advocate for the City of New York, do hereby proclaim this day, August eighteenth, in the year nineteen hundred and ninety-nine as

NEW YORK CHINESE BUSINESSMEN'S ASSOCIATION DAY*



Mark Green

Public Advocate for the City of New York

DAVID WU
1ST DISTRICT, OREGON

510 CANNON BUILDING
WASHINGTON, DC 20515-3702
TELEPHONE: (202) 225-0855

620 SW MAIN STREET
SUITE 606
PORTLAND, OR 97205
TELEPHONE: (503) 326-2901
(800) 422-4003

<http://www.house.gov/wu>
david.wu@mail.house.gov



Congress of the United States
House of Representatives
Washington, DC 20515-3701

COMMITTEES:
EDUCATION AND THE WORKFORCE
EARLY CHILDHOOD, YOUTH AND FAMILIES
EMPLOYER-EMPLOYEE RELATIONS
SCIENCE
TECHNOLOGY
SPACE AND AERONAUTICS
VICE CHAIR
ASIAN PACIFIC AMERICAN CAUCUS



August 13, 1999

The New York Chinese Business Association, Inc.
22 Eldridge Street
New York, NY 10002

Dear Friends:

Thank you for the invitation to the New York Chinese Business Association's 9th Anniversary Banquet. Regrettably, congressional business requires my presence in Oregon during the time of this very important event.

I would like to commend you for your hard work in promoting Chinese-American civic participation in the Tri-State area. In dedicating yourselves to key economic development projects, voter registration, or creating jobs, the New York Chinese Business Association has fulfilled an important role in the New York area.

Once again, thank you for inviting me to this very important celebration. I look forward to continue working with you on outstanding issues of interest to Chinese-Americans.

With Warm Regards,

David Wu
Member of Congress



鹏程万里 大展宏图

中华人民共和国总领事馆
Consulate General of The People's Republic of China
520 12th Avenue New York, N.Y. 10036

纽约华人总商会会长梁树新先生：
我荣幸地告知您，我于一九九九年七月中旬结束中华人民共和国驻纽约总领事的任期。在离任之际，我谨向您并通过您向华人总商会表示诚挚的谢意，感谢你们在我的任期内给予的鼎力支持和真诚的帮助，使我圆满完成了国家委托的重任。

在我担任驻纽约总领事期间，我国社会政治稳定，国民经济持续、健康发展，综合国力不断增强，国际地位和影响与日俱增。这些对美东各界华人华侨、留学人员都是极大的鼓舞，两年多来，我和总领馆的同事们同你们一起，抓住机遇，迎接挑战，努力奋斗，度过了许多难忘的历史时刻。从香港胜利回归、到江泽民主席访美、克林顿总统访华、朱总理访美和战胜特大洪水的抗洪救灾等一系列重大活动，你们不遗余力地支持总领馆和我工作，表现出赤诚的爱国爱乡之心，血浓于水的同胞之情，你们为支持国家改革开放、四化建设、为实现祖国和平统一大业和为增进中美两国人民友谊所作出的不懈努力与宝贵贡献给我留下了终生难忘的印象。我也十分高兴地看到美东地区华人华侨及其社团近年来更加团结，茁壮成长，成为促进中美关系发展和支持祖国和平统一、繁荣富强的一支重要力量。我愿借此机会祝贵会的工作蒸蒸日上，也希望您和贵会一如既往地支持我的继任者的工作。值此世纪之交，我愿与您和贵会在不同的岗位上携手奋进，为振兴中华，为中美两国人民的福祉，为世界的和平与发展创造新的业绩。

敬礼

此致

中华人民共和国驻纽约总领事

邱胜云

一九九九年六月二十五日

中华人民共和国
驻纽约总领事

邱胜云
一九九九年三月

深圳市人民政府僑務辦公室 賀電

美國紐約華人總商會

梁樹新先生：

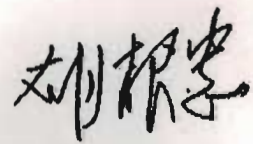
欣聞您又榮任第五屆美國紐約華人總商會會長，僅此特向您致以熱烈的祝賀！

多年以來，美國紐約華人總商會在以您為首的理事會的率領下，為團結廣大旅美僑胞和美籍華人，爭取合法權益，弘揚中華傳統文化，密切中美兩個人民的交往，促進中美兩國的經貿合作和往來，做出了不懈的努力和卓越的貢獻。我們深信，您和美國紐約華人總商會全體同仁必將保持以往的優良傳統，不斷開拓進取，做出更大的成績和貢獻！

祝貴會會務蒸蒸日上，事業興旺發達，鴻圖大展！

即頌

春安！



深圳市人民政府僑務辦公室主任

深圳市歸國華僑聯合會主席

一九九九年五月二十一日



會長
梁樹新 SHU XIN LIANG
新新集團



副會長
楊再勵 CHARLES YANG
長頸鹿商業保險代理公司



會長助理
黃志民 TONY WONG
娛樂旅遊



總幹事
葉彪 WILLIAM YIP
美國美東集團



五人小組組長
麥炯星 ABRAHAM MAK
麥炯星註冊會計師樓



財務組長/ 九週年晚會主席
翁晉意 SUNNY YUNG
翁記集團



紀律組長
劉建 JAMES LIU
建邦國際有限公司



活動聯絡組長
 蔡鎮東 CHRIS TSAI
 規劃旅行者公司



外事部組長
 李鐵城 TIE CHENGLI
 鐵城建築工程公司



會員組長
 唐錦倫 JIN LUN TANG
 康臣國際貿易公司



法律組長
 俞國豪 ALEXANDER K. YU, P.C.
 俞國豪律師樓



辦公室主任
 梅華柏 WAH PARK MOY
 PARK'S GARDEN PLACE



籌建發展組長
 蕭壹恩 ANDY SIU
 信安房地產發展有限公司



文宣組長
 阮健華 ERIC YUEN
 西域廣告製作公司



資深顧問
 孫清河 SUNNY SUN



常務理事
 周達生 KELLY CHOW
 美林證券公司



常務理事
徐家樹 CHRIS XU
美國聯合水喉電器公司



常務理事
鄭祺蓉 WINNIE GRECO
亞洲第一股份有限公司



常務理事
邱業榮 WILSON YAU
宏業地產保險公司



常務理事
蔡大隆 JOHNSON TSAI
華美建設工程公司



常務理事
初本權 HENRY CHU
天龍實業有限公司



常務理事
梁家駒 K.K. LEUNG
全能攝錄製作



常務理事
朱國豪 RALPH CHU
泛美假期旅遊



常務理事
田士銳 STEVEN TIN
福來傢俬公司



常務理事
翁葉光 ALBERT YUNG
YUNG & SONS CORP

顧問



鄧琮人
鄧氏電腦



張淑顏
日利集團



林煥貴
萬邦集團



葉佩功
中國中醫研究院教授



王守平律師



劉冠華
東亞銀行



陳秋崗
廣州天恆房地產開發
有限公司



譚仕明劃則、建築師



湛念漢
日立爐頭公司



石之琦律師



陳錦椿
中美友好協會主席



甄榮光
星島日報



陳耀光
白雲區區長



衛紀鑾
白雲區承建局局長



張鐵流
美國凱勝國際有限公司



黃有莉
美國凱勝國際旅游
有限公司



懷念翁晉君先生

永遠榮譽會長

懷念翁晉君先生

美國紐約華人總商會第九週年年慶快到了，我的思潮起伏洶湧，我記得大約在90年初，經林信助先生的推薦，我得以認識你，並參加商會。因你與一些好友正籌組商會，希望各行各業的人都能參與。那時我與你只是初識，互不了解，只希望做個會員而已，可是你待人的誠懇態度，使我非常感動，因此我決定積極參與商會的活動。雖然我們相識的時間不長，但相互了解發展進步神速。你是一個令我非常敬佩與懷念的朋友。

你對父母非常孝順，對太太非常敬愛；你照顧家庭，教導子女；你幫助及照顧弟弟妹妹們，使每個弟妹均事業有成。你真是一位好兒子、好丈夫、好父親、好兄長。你自己生活非常節儉，可是對社區行善又那麼慷慨，這一點是讓我對你最尊敬的地方。

據我所知你每年捐獻給愛滋病童的聖誕禮物價值都在兩萬元左右。為了促進族裔和諧，過中國年時，為使窮人家的小孩也能夠過一個快樂的中國年，由商會名義邀請布魯倫區的貧窮小孩一起過年，所有費用及禮物都由你自己一個人拿出來。

記得有一次你打電話給我，說在皇后區也有為貧窮家庭小孩舉辦聖誕節慶祝活動，你也以商會的名義捐出很多禮物，由你與我代表商會出席。你一個人行善，卻以商會的名義來做，讓商會來出名。

有一次我跟你走在路上走，你看到常給你送貨的UPS送貨員，你熱情的上去跟他握手，打招呼。你雖然是千萬富翁，可是你一點都沒有大老板的架子，你對小工人也是禮貌相待，多麼值得敬佩與學習。

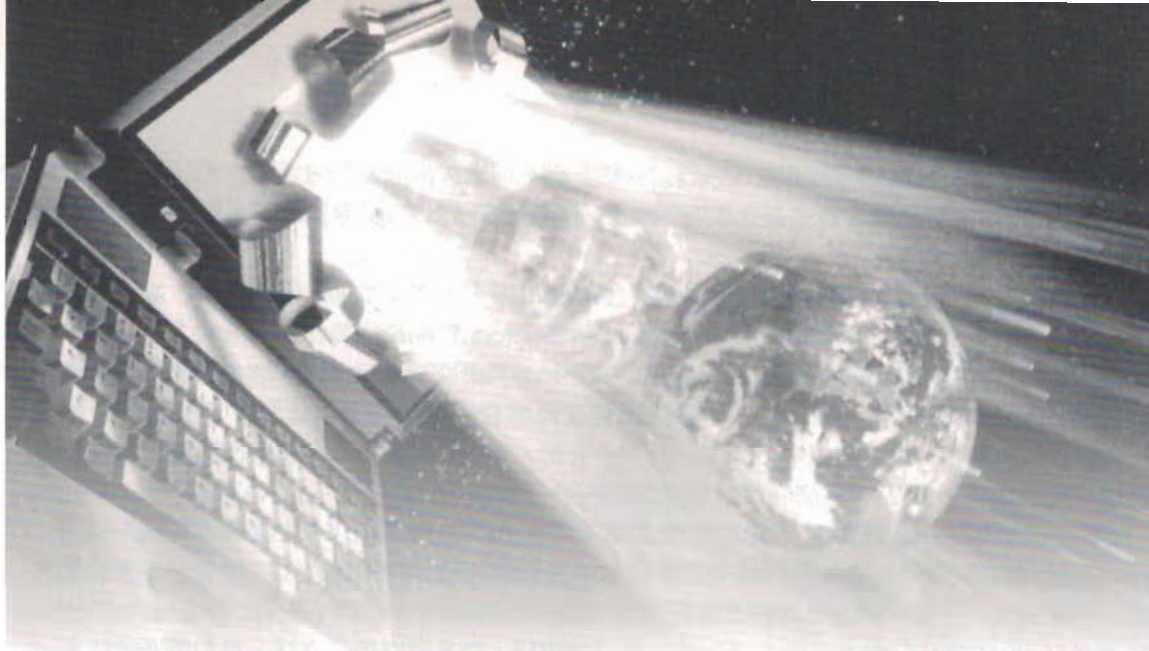
你告訴我，你要去賺外國人的錢，可是你的錢要留給我們中國人賺。翁先生，你那麼熱愛家庭，熱愛同胞，關心社區，這些都非常讓我敬佩。

你也告訴我，我出錢，你出力，我們一起做好事，回饋社區。翁先生，我多麼希望跟你一起做事，因為我也沾到一些光榮。

我一直以你為榜樣，從你身上我學到很多東西，你是我的良師益友，我永遠想念你、懷念你。雖然你離開我們，可是我們美國紐約華人總商會的每一位成員跟我一樣會永遠懷念你，以你為榜樣。會員們會更加團結合作，建立一個好商會來服務我們華裔，回饋我們社會，使我們美國紐約華人總商會永遠立足於紐約——世界第一大城市。最後我要讓你知道：翁先生，你永遠活在我的中心。

楊再勵 敬上

一九九九年七月十八日



未來十大熱門科技，改變新時代生活風貌

身處千禧年的前夕，不了解下一世紀的新科技，不但落伍，也將被財神爺摒棄於大門之外！

什麼是未來的熱門科技呢？據PC Magazine 的專家評估，新經濟時代的「當紅」科技趨勢，將以「人性化」為依歸，智慧型軟體、設備將紛紛出籠，網路經濟將取代傳統經濟，所有娛樂、資訊也將虛擬數位化，全球人、事、物都將與電腦緊密相連，地球村與「數位村」將畫上等號。

這十大科技包括：人性化的電腦、遍佈全球的網路、聰明網路、會思考的小型裝置、有智慧的軟體、網路經濟將是大勢所趨、電腦將以不同以往的形式出現、娛樂虛擬化、辨識系統數位化、法規規範將明朗化。這十大科技可簡化為三大趨勢：電腦人性化、網路聰明化及連網設備全球化。

電腦人性化，一直是電腦工程師的終極目標。電腦的問世，雖然為人們解決不少繁複的計算與資料處理的問題，但其四四方方的機器盒形象，與「不自然」的打字輸入法卻加深消費者與它的「代溝」。如果，電腦可以與人對話，不但能替人類處理大量資料，更能了解使用者心情，進一步成為狗狗以外人類最忠實的朋友！這個想法在以前是天方夜譚，在下世紀就要「美夢成真」。

要讓電腦成為人類的好朋友，最重要的關鍵在於「人性化的介面」。換句話說，人們使用電腦時，不像在用一台機器，而像是與另一個人「對話」。目前最簡單的電腦人性化設計，當屬我們使用微軟Office環境時會出現的迴紋針或小狗助理，它以文字方式，當使用者有使用問題時，可以輕易地透過助理的指點，找到解決方案。但這種單向文字溝通不僅無趣，也太死板！在新經濟時代，人們與電腦的溝通，將以「自然語言」為基礎，不管是較基本的打字輸入，或是更先進的語音溝通，電腦都能與人們溝通無礙。

在語音技術方面，IBM的語音發展部主管 David Nahamoo認為，跟電腦講話，指示其要做的動作，將是下世紀電腦運作的大勢所趨。「跟一台電腦講話，既能節省時間，又符合日常溝通模式，這種技術怎能不成為主流。」現在的電腦語音輸入技術已有相當發展，Dragon 的Naturally Speaking及IBM的ViaVoice軟體，消費者在市面上已可購得，較不方便的是，人們要先訓練語音軟體，認識聲音，才能方便日後作業。Nahamoo表示，在下一世紀，語音輸入系統將成為每台電腦或連網裝置的必備設備，而需要事先訓練軟體的缺點也將能克服。

在新時代，電腦有了語音辨識系統、自然語言系統，甚至使用者情緒辨別系統，跟電腦溝通將不再是「用電腦」，而是與一個外型四方的「人類」溝通。甚至，在下一世紀，電腦擁有人性化溝

通介面後，也將揚棄方正外型，披上「人類」外皮，真正成為人類最好的幫手。

未來的經濟將被網路牽著鼻子走！網路經濟是新經濟時代的命脈，但要如何「塑網」，才不會弄巧成拙，自斷命脈呢？

在全球廠商大聲疾呼「擁抱網路」的聲浪下，不要以為「上網」就掌握成功契機，如何淋漓尽致地發揮網路魅力，塑造聰明、個人化、消費味十足的網站，才能穩穩捧住網路這個「金飯碗」，賺進大把鈔票。據PC Magazine的統計，光是美國一地，到2002年時，就會有410億美元的網路消費金額，約為去年70億美元的六倍。在網路消費金額成長嘎嘎叫的今天，每天都有新網站冒頭，但要在目前網路一片賠錢聲中，「撐」到下一世紀，抓住消費者脾氣，了解網路風貌趨勢，才有希望「反虧為盈」，成為新經濟時代的真正金主。

什麼是網路的未來風貌呢？「聰明、個人化、擬人化網站將是未來網站的魅力所在。」PC Magazine的專家在評估未來熱門科技時這麼認為。在未來，只有平面設計，消費者一步步探訪網站，將讓網友「不屑一顧」；讓網友自己設計專屬網頁的網站，才能大行其道。這招「人性化服務，Yahoo!、Excite等知名入口網站，早就有這種服務，網友可憑自己喜好，規劃所要的新聞氣候、股票、行事曆資訊。這種個人化服務，已經是網友的過濾垃圾的好幫手，但要網友多一點「設計」手段，總覺得效率不夠且有點笨。

IBM Almaden Research Center研究員Rob Barrett表示，未來的網路科技，除了強調其個人化資訊的提供，還更進一步地，會由網友的註冊名稱及常瀏覽的網頁，歸類出網友的偏好，揣摩網友的習性後，「自動」奉上個人化資訊，網友只要打開網路瀏覽器，喜歡的資訊盡在眼前，彷彿在路上養了一個小幫手。這種小幫手，網友多加訓練後，也能替網友過濾價高商品，找尋「廉價」商品，讓消費者「坐比三家不吃虧」，買到便宜好用的商品。「日後的網路科技，將賦予網路更多生命，使網路貨真價實地成為資訊提供者。」Barrett說道。這種個人化服務，不但是入口網站的利器，也將是電子商務網站「海削」消費者的尚方寶劍。由於聰明化的網路，能替網友除掉不想要的垃圾資訊，更能「強化」網友的消費習慣。

想在網路上做生意的商家，運用此一科技，可以追蹤網友喜歡的商品種類，並提供相關產品資訊，刺激其購買慾。比方說，喜歡史蒂芬·金小說的網友，可以在網上買書後，陸續收到與史蒂芬·金出新書的相關資訊，消費機會大增，商家賺得銀子的機會也大大增加。

除了個人化網頁將成網路主流，搜尋技術的精進也將成為下世紀網路的一大突破！網路資訊寬頻傳輸已勢在必行，這代表著各種聲音、影像都將是網路上流通的常客，網友日後要找的資訊將不只局限於文字，而是「有聲有色」！用現在的技術，網友可以從字詞找到文章，可是如果要的是圖片、或一段演講呢？

IBM及Virage現在正在發展的影音搜尋技術，就可派上用場。不管是IBM的QBIC(Query Image Content)，或是Virage的VideoLoffer，都是將影像加密，當網友需要搜尋影像資料時，就以顏色、陰影或結構等影像成份來尋找，不用靠文字搜尋，也能行遍網路。

網路的聰明，不僅能應用在「硬梆梆」的資訊傳輸，也能讓娛樂遊戲更加「擬人化」。在未來，3D技術將讓網路娛樂更逼真，英特爾、超微等大廠生產的3D晶片，功能也將徹底發揮，再上寬頻的架設，網路娛樂的「聰明、個人化」理念，更容易落實。

在3D技術完全發展下，未來的網友可以自由選擇遊戲對手的長相，與其一拼高下；要上聊天聊天，也不用面對一堆「沒感情」的文字，可以選擇辛蒂克勞馥做為化身，進入網路聊天室和李納多、梅爾吉勃遜，或是李連杰對談，配合滑鼠、搖控桿、麥克風等遊戲配備，上網聊天就像真與一堆人在一起聊天，趣味度絕對高過文字「魚雁往返」的效果。

網路將在下世紀成為「聰明小子」，以其貼心及小聰明，幫消費者查資料、玩遊戲、交朋友，以其聰明及擬人化，或許，在未來，會有更多人願意沉醉在網路世界，不願面對現實了！

未來的網海將是什麼樣子呢？簡單來說，從電腦到電視，微波爐到電冰箱，車庫到辦公室，部都由遍佈全球卻看不到的網路相連。在網路無孔不入的威力下，地球村不僅是數位村，也是網

村。PC Magazine在預測未來熱門的十大科技時，網路是專家眼中的重頭戲，而高速上網設備及家電用品連網設計，更是專家眼中下世紀不可或缺的日常生活用品，也是商家不能失去的「金磚」。

未來的網路，為了因應大量文字、影音資訊傳輸的需要，勢必走上寬頻路線，而線纜數據機(Cable modem)、DSL(Digital Subscriber Line)、WAN(Wide Area Networks)與無線技術也將大紅大紫。線纜數據機的發展，在近幾年已是個兵家必爭之地。未來以普遍化、利於安裝的特性，更是發展寬頻傳輸最便宜的利器。但這不代表它就是下世紀人們唯一的選擇，DSL及WAN的來勢洶洶，屆時鹿死誰手尚未分曉。

WAN在近幾年所走的路線，較為低調，但已有許多傳播業者、政府、學術單位投注大量資金和人力，研發所謂的Internet2系統——Abilene。這套尚未完備的系統，是以光纖電纜為資訊傳輸骨架，其延展範圍可有10000英里，傳輸速度每秒有2.4Gb，最高可達10Gb。由於傳輸速度相當快，到今年底，將有70所大學及研究機構將連接此套系統，拓展其網路資料傳輸。

至於無線傳輸技術，將一切網路轉為無形，更具吸引力。剛被RedHerring雜誌選為50大最具潛力的新經濟時代高科技公司中第一名的Symbian，現已發展出EPOC作業系統，採用此系統的Ericsson R380 GSM行動電話也將在明年初問世。這款電話就已握有未來無線傳輸的多重特性，它有內鍵式數據機，也具備數位型助理器功能，又有觸控式螢幕，無線網路連接功能，還可以用手寫方式或語音系統輸入資料，真正做到「一機在手，資訊無限」的訴求。

據PC Magazine的評估，無線傳輸技術的發展，在2001到2002年間，會大勢底定！MicroDesign Resources (MDR)資深分析師Jim Turley認為，這種會思考的手提式產品能在下一世紀叱吒風雲，要靠「嵌入式晶片系統」之助。未來嵌入式晶片系統，由於可以在單一晶片上提供多組晶片的處理功能，更能讓小型設備的連網資訊傳輸功能大增。

無線連網發展快速，有線的家庭網路也不甘示弱。不久前，就有高科技公司展示連網冰箱、連網微波爐的設計，消費者食物不夠了，只要將用完的空瓶或紙盒在冰箱上的「掃描條碼」上掃描一下，就能立即訂購新貨，完全不用出門，便能靠冰箱的家庭連網功能烹調三餐。而微波爐同樣也有上網功能，家庭主婦或小孩不用懂電腦的操作方式，用微波爐一樣可以上網、發送電子郵件。

除了在家連網，未來的網網相連已經遠到天邊。以後的人們，只要在辦公室，就能遙控家中的洗碗機開始洗碗，或是打開家門，讓修理工人進屋，監視其作業。這種連網裝置，使家中每家家電用品都有上網功能，人們更能隨心所欲地操作家電用品，節省不少時間。目前，昇陽微電腦系統(Sun Microsystems)以Java語言為基礎的精靈(Jini)技術，是點醒家電用品數位靈魂的主要功臣。許多公司在開發新產品時，都採用這種不用作業系統即可操作的科技。

雖然Jini有希望成為未來家庭連網的靈魂技術，但軟體巨人微軟(Microsoft)也推出全球即插即用(Universal Plug & Play)技術，號稱可以將所有日常設備連接起來，由電視到烤箱，只要連上此一裝置，都能立即上網，電腦完全無用武之地。「一台個人電腦將沒什麼特別，因為日後每一家的家庭網路系統，就將成為一台大型電腦。」微軟研究員Galen Hunt這麼認為。

不過，不管未來是精靈「點家電成金」，還是「即插即用」技術擄獲人心，可以肯定的是，未來的人們，將身陷由有線、無線網路組織成的大海，過著名副其實的網路生活。



賀

美國紐約華人總商會

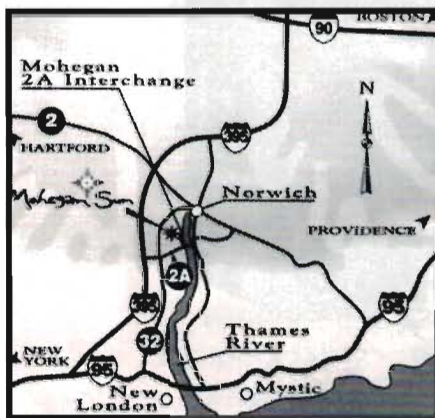
第九週年慶典


Mohegan Sun
a legendary gaming experience

超越想像的
金神大賭場
(Mohegan Sun)

從紐約沿1-95號公路向北駛，
然後轉北1-395號公路，
在79A出口（上Route 2A）向東，
前駛不到一英里轉向
Mohegan Sun Boulevard.

Casino 接待處電話
1-860-204-7405
1-860-204-7469
國語電話線
1-888-770-0138
粵語電話線
1-888-770-0137





FERRANTINO FUEL CORPORATION

SERVING BUILDING OWNERS AND
REAL ESTATE MANAGEMENT
IN ALL FIVE BOROS FOR OVER 60 YEARS

*"You can't be getting the best deal
if you haven't called Ferrantino"*

EMERGENCY SERVICE
7 DAYS A WEEK
1-800-440-FUEL
FERRANTINO OIL

180 9th St.,
Brooklyn, NY, NY 11215

17 Cleveland Place, NY 10012

Tel:212-226-4191 Fax:212-226-4190

We bring you excellent savings, great service and the support you need

Call Now 1-800-440-FUEL

RODGER LOUGHLIN SR.
President

RODGER LOUGHLIN JR.
Vice President

MARK LOUGHLIN
Vice President

賀賀

第9

週年慶典

美國紐約華人總商會



UPS wishes congratulations to
***The New York Chinese
Businessmen's Association***
9th Anniversary

UPS is proud to have partnered with the
association since its inception.



Moving at the speed of business

1-800-PICK-UPS

www.ups.com



Good friends stick together.

**Chase Salutes the New York Chinese
Businessmen's Association, Inc.
on its 9th Anniversary.**

Visit a Chase branch at one of
these following locations

Chinatown:

180 Canal Street
231 Grand Street
2 Bowery

Flushing:

39-01 Main Street




THE RIGHT RELATIONSHIP IS EVERYTHING.®

www.chase.com

CONGRATULATIONS TO THE NEW YORK
CHINESE BUSINESS ASSOCIATION UPON
YOUR 9TH ANNIVERSARY AND 5TH PRESIDENT
& BOARD DIRECTORS INAUGURATION

賀 美國紐約華人
總商會慶典

暨第五屆常務理事
就職典禮

CITIBANK 

CHINATOWN BRANCH:

164 Canal St.

New York, NY 10013

Tel: 212-274-8060

CHATHAM SQ. BRANCH:

2 Mott St.

New York, NY 10013

Tel: 212-240-1850



紐約分行大樓外景



紐約分行營業大廳



紐約華埠分行外景



紐約華埠分行營業大廳



中國銀行


BANK OF CHINA

竭誠為您服務


歷史悠久 資金雄厚 經營穩健 服務周到

各項存款 · 高息安全 · 電信票匯 · 快捷方便 · 工商放款 · 條件合理 · 押匯托

紐約分行地址：紐約麥迪遜大道410號
410 Madison Ave., New York, N.Y. 10017
電話：(212) 935-3101 傳真：(212) 319-1944

Member FDIC  EQUAL HOUSING LENDER

紐約華埠分行：東百老匯街42-44號
42-44 East Broadway, New York, N.Y. 10002
電話：(212) 925-2355 傳真：(212) 431-6178

Member FDIC  EQUAL HOUSING LENDER

洛杉磯分行：444 S Flower Street., 39/FI.
Los Angeles, CA 90071
電話：(213) 688-8700 傳真：(213) 688-1015

祝賀

美國紐約華人總商會

第九週年慶典



東亞銀行

BANK OF EAST ASIA

商業銀行服務
全球網絡為您安排

商業存期貸款、商業按揭貸款、貿易融資、信用證
跟單信用狀、出入口貸款、備用信貸

竭誠服務是我們的承諾

東亞銀行業務拓展部

華埠辦事處

堅尼路202號2樓
(212)238-8266

Member of FDIC

中城辦事處

公園大道410號9樓
(212)238-8277

法拉盛辦事處

39大道135-20號HL212
喜來登酒店商場
(718)886-9765

知己知彼

深切了解
社區需求

UNITED ORIENT BANK



東方銀行
UNITED ORIENT BANK

總行：華埠且林市果10號 212-349-1100
分行：堅尼路185號 212-699-3888



冠東銀行

GREAT EASTERN BANK

MEMBER:FEDERAL RESERVE SYSTEM · MEMBER:FDIC

聯邦存款保險會員：每戶10萬元保險

商業樓貸款
新購或重新貸款

貸款處理

手續簡便 · 辦理快捷
利率公道 · 適應需求

貸款專線：

MEMBER

FDIC

法拉盛：41-48 Main St.
Flushing, N.Y. 11355
電話：(718)886-7507

曼哈頓：235 5th Ave.
New York, N.Y. 10016
電話：(212)725-3800

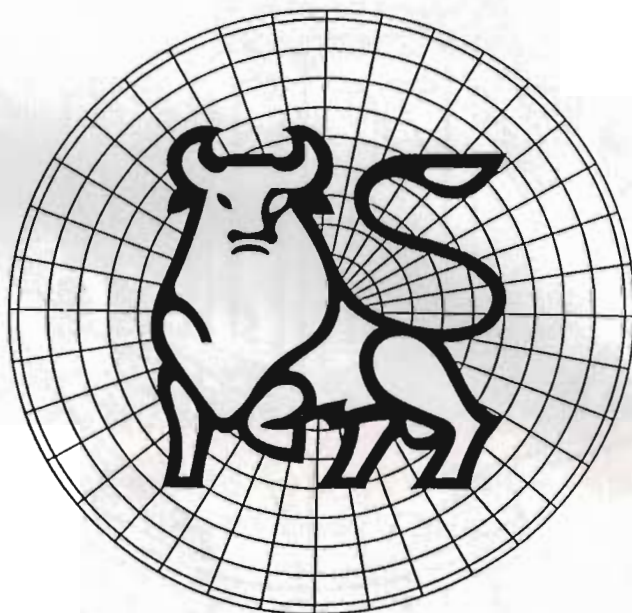
轉 270, 274, 277, 278



EQUAL HOUSING
LENDER

「我們的責任是確保系統如常運作 ... 我們必須鼓足道德勇氣、
打破思想局限、充份利用資源，以便跟隨社會向前邁進，
並希望努力促進國家向前發展之餘，
又可透過自己的智慧、誠信、
以及努力，獲得回報。」

查爾斯 E. 美林 (Charles E. Merrill)
「政策宣言」— 一九四〇年



*Financial Consultants
Private Client Group
Kelly Chow, James Zhang, and Tony Tsai
Tel. (212) 284 - 5946
Fax (212) 284 - 5795*

誠於待客、勇於承擔

祝賀美國紐約華人總商會第9週年慶典



翁 記 集 團 屬 下 機 構 :

- 雅靈頓酒店
- 美麗美容儀器批發專門店
- 翁記地產有限公司
- 翁記貿易有限公司
- 翁兄弟地產有限公司
- 永輝地產有限公司
- 長青有限公司
- 和意興地產有限公司
- 聯合地產發展有限公司

1875年成立·全美五千萬人信賴普天壽



老老少少，今明需求 普天壽保險，應有盡有

- 人壽保險* • 個人及團體健康保險 • 個人退休帳戶 • 利用人壽保險籌備退休計劃
- 大學教育基金 • 房屋貸款保障 • 共同基金** • 汽車及房屋保險** • 遺產策劃

新房子... 新寶寶... 提早退休...，人生充滿了難以預料的變化。因此，
普天壽提供您全家大大小小今日或明日的各種財務保險保障。

既使您需要的只是人壽、汽車、房屋、團體健康保險或共同基金，
此中文黃頁電話簿上的華語普天壽/普可證券註冊業務代表都可幫助您。

因為唯有全美最大的人壽保險公司之一——普天壽，應有盡有。



Prudential

普天壽·穩若磐石

普天壽紐約亞裔部

紐約曼哈頓分行 70-72-74 Bowery 3/FI., New York Jewelers Exchange, New York, NY 10013 (212) 966-7333

紐約皇后區分行 39-02 Main Street 1/FI., Flushing, NY 11354 (718) 539-8500

* 浮動人壽保險、浮動年金、及共同基金由普天壽附屬之普可證券公司提供 (213 Washington Street, Newark, NJ 07102-2992, 1-800-982-7121, 分機 417)。** 汽車及房屋保險由下列公司提供：Prudential Property and Casualty Insurance Company, Prudential Commercial Insurance Company, Prudential General Insurance Company或The Prudential Property and Casualty Insurance Company of New Jersey, 29 Main Street, Holmdel, NJ 07733。在德州可能由普天壽公司之 Consolidated Lloyds or Consumers County Mutual Company 提供。此類保險並非在每州都有提供。與多數保險保單一樣，普天壽的保單具有保險例外、限制、福利減少和有效條款之規定。如需有關費用以及更詳細的資料，請洽詢普天壽業務代表。美國普天壽保險公司更進一步的書面資料，包括合約同意書和維持保單有效的資料將使用英文版。附加資料也可能使用英文版。© 1997 The Prudential Insurance Company of America, 751 Broad Street, Newark, NJ 07102-3777. MRA-1997-A016306



David Chan, CLU ChFC. LUTCF

David Chan is the MD (Managing Director) of Prudential's Asian Atlantic Agency. David began working for Prudential in 1983. In 1993, David established the Agency's original office in Chinatown, as part of Prudential's effort to establish the company as the premiere Insurance company serving the Asian Community. During the same year, David established an additional Asian Atlantic Agency office, in Flushing Queens. In the Agency's first year of operation David led the Agency to the President's Citation.

David has since led the Asian Atlantic Agency to several prestigious awards and citations. In 1994, David led the Agency to receive Prudential's highest honor, the Presidents Trophy. The Asian Atlantic Agency has since received two more Citations in 1995 and 1997. The Asian Atlantic Agency prides itself on its expansive abilities, knowledge and customer service that is second to none.

Prudential and David have committed their joint resources within the Asian community. As a sponsor of many local community events, encompassing many groups such as the Chinatown Business Association, David entrenched the Asian Atlantic Agency as an established member of the Asian community. David has established Prudential as a leader in the Asian community. As the Agency continues to grow, and receive recognition from Prudential, the Agency has grown in recognition and prestige in the Asian community.


David Chan is a graduate of Queens College, and Majored in Accounting and Economics, graduating with honors in 1982. Among the many achievements David has accomplished, he received his LUTCF designation in 1989. In 1992 David received his ChFC designation. In 1993, David received the designation of ChFC. Among these designations David also possesses the NASD Series 6 and 26 licenses.

David was raised in Chinatown. He now resides in Oceanside, New York. David with his wife, Sue, has two lovely daughters, Stephanie and Stacy. David has many hobbies, including Golf and Boating, among his many interests. David's first interest is maintaining Prudential, the Asian Atlantic Agency, as the premiere Insurance and Investment center for the Asian community. David can be contacted at (212) 966-7333, or you may meet both his staff and himself at Prudential, 70-72-74 Bowery, Chinatown or Prudential, 39-02 Main Street, Flushing, NY.

PCS WIRELESS

Providers of Digital Excellence

數碼通電訊

 **Sprint. Sprint PCS**

The Clear alternative to cellularSM

66 Delancey Street,
New York, NY 10002

Tel : (212)616-1010

Fax : (212)616-1006

HSBC  **滙豐**

254 Canal Street, 4th Floor,
New York, NY 10013

Tel : (212)219-6868

Fax : (212)966-1281


Mohegan Sun
a legendary gaming experience

Mohegan Sun Boulevard.

P.O. Box 548

Uncasville, CT 06382

Casino 接待處電話

1-860-204-7405

1-860-204-7469

國語電話線

亞洲市場發展部聯絡人 :

梅本永 Richard Mui

電話 : 1-800-963-9082

1-888-770-0138

粵語電話線

1-888-770-0137


FERRANTINO
FUEL CORP.
NEW YORK'S STANDARD
FOR OVER 60 YEARS

180 9th St.,
Brooklyn, NY 11215

17 Cleveland Place,
New York, NY 10012

Tel:212-226-4191

Fax:212-226-4190



9th Anniversary



會長梁樹新、葉彪、劉冠華與紐約市公益維護人 Mark Green 在八週年慶典中合照



商會各常務理事向來賓敬酒



會長梁樹新、部份常務理事與市議員傅利達合影



大通銀行格蘭街分行經理楊月珠、副總裁 Joseph Copra 與會長梁樹新合影



常務理事翁晉興、八週年晚會主席葉彪與贊助商 Silver Star Motor Inc. 總裁 John Colgate 合照



第八屆年會晚會主席葉彪與贊助商普天壽保險公司同事合照



會長梁樹新與九八年大華埠小姐冠軍贊助商謝純仁、冠軍張聖潔，亞軍黃嘉寧，友誼小姐李靜雨合照。



翁晉意與九八年華埠小姐季軍葉璇及嘉賓Wice Freight Services Inc. 總經理 Peter 伉儷合照。



常務理事葉彪、翁晉意、阮健華贊助九九年紐約大華埠小姐候選佳麗參觀貝蒙爾馬場。



常務理事葉彪贊助九九年紐約大華埠小姐選美會及頒獎給季軍羅末



常務理事翁晉意贊助九九年亞裔模特兒大賽與主辦單位凌安娜及金神大賭場華人代表梅本永合照。



常務理事葉彪、翁晉意、贊助商普天壽保險公司、雲吞食品公司與九九年紐約大華埠小姐冠軍洛銀及季軍解丹在慶功宴上合照。



商會會長梁樹新、各常務理事在歡送邱勝雲回國餐宴上合影



美國紐約華人總商會在銀宮舉行第二屆敬老大會



會長與各會員到白雲區考察與區長陳耀光合影



商會常務理事葉彪、初本權、黃志民與中國駐聯國大使秦華孫在賑災活動中合照



常務理事葉彪與第六頻道新聞主播Sabrina Fang 合照



會長梁樹新先生與北京中聯環工程公司合作開發深圳福田中心區投資建設一棟用地之記者會。



紐約市公益維護人 Mark Green 為第五屆會長梁樹新主持宣誓儀式。



由五人小組組長麥炯星將商會印鑑交給連任會長梁樹新，紐約市公益維護人 Mark Green 主持儀式。



紐約市公益維護人 Mark Green 為第五屆常務理事主持宣誓儀式。



紐約市公益維護人 Mark Green 向第五屆新任常務理事致祝賀詞。



獲得頒發服務獎的嘉賓與華人總商會理事成員合照。



會長、常務理事及嘉賓與中國代總領事邱紹芳僑務領事瞿忠文及公益維護人 Mark Green 合照。

廣告代理
Advertising Agency

市場推廣
Research & Marketing

設計印刷
Design & Printing

產品包裝
Packaging Design

企業形象
Corporate Identity

年報會刊
Booklet Design

活動統籌
Event Production

出版發行
Digital Publishing

網絡設計
Web Page Design



www.cyprus-ad.com

2000年新世紀·新意念...

西域廣告製作公司
cyprus advertising

396 Broadway, Suite 802, NY, NY10013

Tel: (212)219-3892

Fax: (212)219-8499



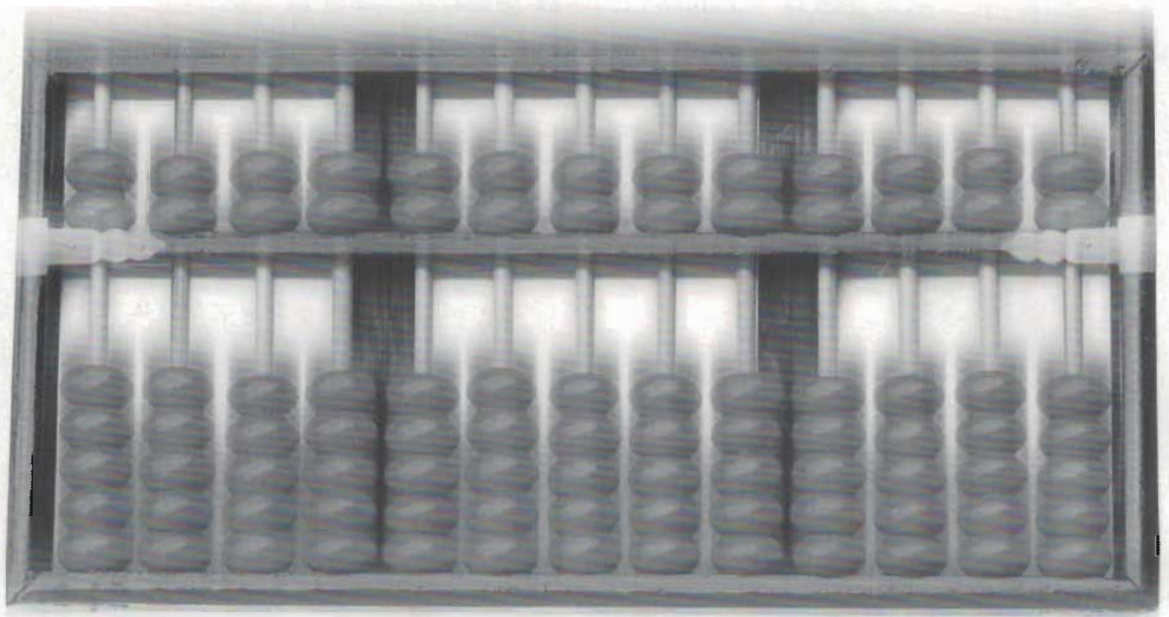
娛樂旅遊



美加巴士旅遊 · 飛機旅行團 · 飛機旅遊套餐 · 中國之旅 · 歐洲之旅 · 東南亞之旅

紐約市華埠包厘街98號

98 Bowery Street, New York, NY 10013 Tel: (212)334-3600 Fax: (212)334-3636



精打細算，理財之道



Don't just look to us as your tax advisor, take us on as your business partner, together we will build your goals and strategies, your success is our reward.

我們不單止是您生意上的稅務顧問，請閣下將我們視作您的生意夥伴，為您建立目標與策略。您的成功就是我們的收獲。

OUR SERVICES:

Tax Planning	稅務策略
Accounting System	會計系統
Financial Planning	財務計劃
Business Structure	生意結構
Merger & Acquisition	合併收購
Capital Financing	貸款集資
Banking Relationship	銀行關係
International Trading	國際貿易

CPA

麥炯星註冊會計師樓

ABRAHAM Q. MAK, P.C.

168 CANAL Street, Suite 302, New York, NY 10013 Tel: 212-334-1902 Fax: 212-334-9084

美國聯合水喉電器公司

UNITED PLUMBING & ELECTRIC CORP.

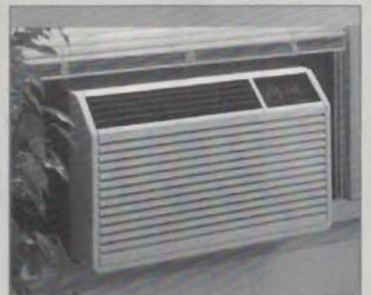
- 蒸汽、三溫暖設備
- 浴缸、馬桶、洗臉盆
- 各種中式抽油煙機

營業時間
 Mon.-Sat. 8:00-5:00pm
 Sun. 8:30-3:00pm

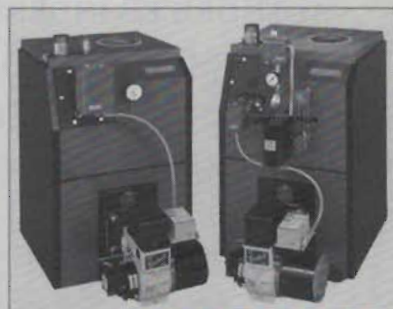
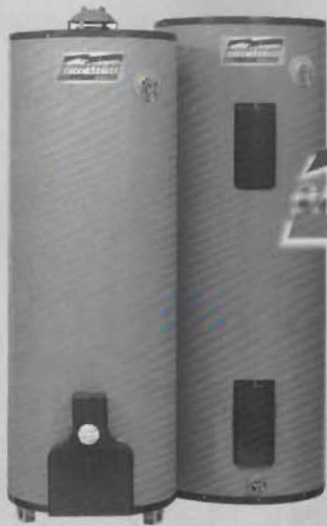


- 各種洗衣機、乾衣機、冷氣機
- 各種暖氣爐、熱水爐
- 各種水龍頭、爐頭
- 各種廚櫃、冰箱

Free Delivery 免費送貨



紐約總代理



Tel:(718)321-8652 Fax:(718)321-3418
 134-03 35th Ave., Flushing, NY 11354

賀 美國紐約華人總商會第 9 週年紀念



GIRAFFE

PROFESSIONAL
INSURANCE
AGENCY INC.

楊再勵

Charles Yang

長頸鹿

商業保險代理公司

WE STICK OUR NECKS OUT TO PROTECT YOU

我們提供下列各種保險

- 各種商業樓房、公寓樓房、合作公寓、共有公寓
- 各種生意保險、旅館、超級市場、進出口商
- 房屋、勞工、傷殘保險
- 人壽儲蓄保險、定期人壽保險
- 團體健康保險

PROGRESSIVE

AUTHORIZED INDEPENDENT AGENT

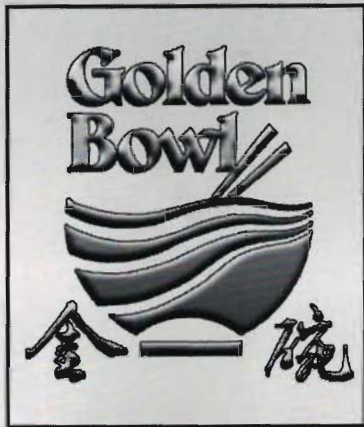
本事務所代理 *Progressive Insurance Company*,

它是美國第五大汽車保險公司，AM Best Rating A++

(*Superior*), 歡迎垂詢詳情！

133-34 41St Ave., Flushing, NY 11355

Tel: 718-886-5678 Fax: 718-539-0130



金碗牌產品暢銷全美

美東規模最大之製麵及簽語餅廠

*The Most Popular Brand in
Chinese Fresh Noodles &
Fortune Cookies!*

賀

美國紐約華人總商會
第9週年紀念

CONGRATULATIONS

TO THE NEW YORK CHINESE BUSINESS
ASSOCIATION ON YOUR NINE YEARS OF
SUCCESS & MANY MORE TO COME !



云吞食品公司

WONTON FOOD INC.

220-222 Moore Street, Brooklyn NY 11206

Tel:(718)628-6868 Fax:(718)628-1028

www.wontonfood.com



FEDERAL ADJUSTERS, INC.

Licensed & Bonded

To Represent The Policyholder

賀 美國紐約華人總商會第9週年紀念

OVER 55 YEARS COMBINED EXPERIENCE IN
COMMERCIAL & RESIDENTIAL CLAIMS

- Fire
- Water Damage (Flood)
- Burglary
- Vandalism
- Business Interruption

Louis R. Marando
President

Michael J. Simone
Executive Vice-President & CFO

Mark Soklow
Vice-President

EXECUTIVE OFFICE : 36-22A Francis Lewis Boulevard, Flushing, N.Y. 11358
Tel:(718)358-3600 Fax:(718)358-6344

BRANCH OFFICES : 26 Broadway, Suite #400, NYC., NY 10004
Tel:(212)FEDERAL

200 Broadhollow Road, Suite #207, Melville, NY 11747
Tel:(516)FEDERAL

190 Schanck Road, Freehold, N.J. 07728
Toll Free:(888)358-2100

Licensed & Bonded Nationwide www.federaladj.com

ROCUSA

CONSTRUCTION CORPORATION

華美建設工程公司

辦公室：141-07 20th Ave., Suite #405
Whitestone, NY 11357
Tel:718-747-8900 Fax:718-747-5430

Commercial/Residential Building
General Construction
Constructional Management
25 Years Experience

- 承包各種住家或商業樓
- 設計優雅
- 質量保證
- 科學管理
- 經驗豐富



賀

第 9 週年紀念

美國紐約華人總商會



WICE FREIGHT SERVICES INC.

LOOKING AHEAD TO THE
Y E A R 2 0 0 1

SINCE 1968, THE WICE FREIGHT GROUP HAS BEEN A LEADING FORWARDER FOR OCEAN AND AIR FREIGHT. OUR IMPORT AND EXPORT SERVICES COVER ALL MODES OF TRANSPORTATION INCLUDING FULL CONTAINER AND LESS THAN CONTAINER LOADS. WE HAVE A COMPLETE NETWORK OF GROUND TRANSPORTATION AND HANDLING AGENCIES THROUGHOUT THE UNITED STATES AND CANADA.

OUR EXPERTISE IS MATCHED BY OUR EXTENSIVE NETWORK OF CARGO PROFESSIONALS, WHO CAN HANDLE EVERY ASPECT OF YOUR FREIGHT NEEDS; FROM BROKERAGE TO COMPUTERIZED INTERNET P.O. TRACKING AND DELIVERY.

WE OFFER COMPLETE AIR AND OCEAN SERVICES FOR BOTH IMPORT AND EXPORT TRADE FOR HONG KONG, CHINA, VIETNAM, TAIWAN, PHILIPPINES, CAMBODIA, MALAYSIA, MYANMAR, INDIA, PAKISTAN, BANGLADESH, SRI LANKA, AND KOREA.

FOR ADDITIONAL INFORMATION ABOUT HOW OUR COMPANY AND OUR DIVERSIFIED SERVICES, PLEASE FEEL FREE TO BROWSE OUR WEBSITE AT WWW.WICE.COM, OR CALL OUR OFFICES DIRECTLY.

EWR

WICE FREIGHT SERVICES, INC.

444, CENTRAL AVENUE
JERSEY CITY, NJ 07307

P: 201-798-0333

F: 201-798-7812

E-MAIL: EWR@WICE.COM

JFK

WICE FREIGHT SERVICES, INC.

177-15 149TH ROAD
JAMAICA, NY 11434

P: 718-244-0377

F: 718-244-0376

E-MAIL: EWRAIR@WICE.COM



AT WICE, WE DON'T FOLLOW, WE CREATE

AN AFFILIATE OF WTC AIR FREIGHT (H.K.) LTD. -NVOCC-

賀 美國紐約華人總商會慶典

暨

第五屆常務理事 就職典禮

香港沙田

大圍成運道1-7號

交通城大廈地下10號

Unit 10, G/F,

Transport City Bldg.,

1-7 Shing Wan Road,

Tai Wai, Shatin, N.T.

Tel: 2608-9913

2608-9904

Fax: 2608-9926



萬邦集團有限公司
UNIVERSAL FOOD COMPANY LIMITED

瀚南貿易有限公司
MASTERFIT COMPANY LIMITED

華利商場

平價日用百貨總匯

Paramount Variety Store

83 Allen Street, New York, N.Y. 10002

Tel: (212)966-9801

華興商場

平價日用百貨總匯

B & B DISCOUNT CENTER

110 Ludlow Street, New York, N.Y. 10002

Tel: (212)966-9801

WHOLESALE & RETAIL
DISCOUNT CENTER & 99¢

- 價廉物美
- 任君選擇
- 服務第一
- 顧客滿意

歡迎同業進出口商交流
貨源，大量收購優質產品，信譽第一

請聯絡銷售經理：邱祥林

電話：(212)966-9801

傳真：(212)966-7159

宏業地產保險公司

Paramount Enterprise Int'l Ltd.

Licensed Real Estate Broker

83 Allen Street, Suite 1A, New York, N.Y. 10002

Tel:(212)219-9314 Fax:(212)431-3182 Wilson Yau

經驗！分析！準確！掙錢！

- 地產投資
- 房屋買賣
- 貨倉租售
- 店舖出租
- 樓宇管理

歡迎來電查詢

賀

紐約

華人總商會

9

週年慶典

華利集團

同人敬賀

83 Allen Street, 2nd Floor,

New York, N.Y. 10002

Tel:(212)219-9314

Fax:(212)431-3182

賀



建邦國際有限公司
JBL INTERNATIONAL Co.

525 7th Ave. Suite 2301, NY, NY 10018 Tel: 212-840-5886 Fax: 212-840-5861

美國紐約華人總商會

第

9

週年紀念

賀

韓亞航空公司

Asiana Airlines

梅毅超先生

540 Madison Ave. 14/FI,

New York, NY 10022

Tel: 212-318-9226

Fax: 212-371-1212

Park's Garden Place

美國紐約華人總商會辦公室主任

梅華柏先生

80 Center St.,

New York, NY 10013

Tel: 212-766-4012

同賀

賀

就職典禮

常務理事

暨第五屆

總商會慶典

美國紐約華人

俞國豪律師樓

ALEXANDER K. YU, ESQ. KIM HSUEH, ESQ.

ALEXANDER K. YU, ESQ.

KIM HSUEH, ESQ.,

紐約、新澤西州及康州執照

- 意外賠償
- 民刑訴訟
- 離婚分居
- 房客糾紛
- 遺囑遺產
- 破產申請
- 遞解保釋
- 政治庇護
- 各類移民
- 房產買賣
- 商業買賣
- 組織公司

紐約華埠：

百老匯401號10樓1002室
401 Broadway, Suite 1002
New York, NY 10013
(212)965-1888

新澤西州：

460 Bergen Boulevard, Suite 200
Palisades Park, NJ 07650
(201)346-8536

祝賀

美國紐約華人總商會第**9**週年慶典



鐵城建築工程公司
IRON CITY CONSTRUCTIONS CO.

執照建築商 百萬元保險

設計優雅 建築施工
科學管理 質量保證

政府註冊、經驗豐富、施工迅速
班底雄厚、價格公道、完工準時

電話：718-888-0908 (Office)

地址：34-50 Linden PL., Flushing, NY 11354

廠址：18-25 College Point Blvd., Flushing

賀美國紐約華人總商會 第9週年慶典



粥之家

CONGEE VILLAGE RESTAURANT

馳名
海鮮窩
生滾粥
廣東名炒
龍蝦活魚
清爽鮮淡
營養健康
園林佈置
典雅廳房

100 Allen Street, New York, NY 10002
TEL:212-941-1818 FAX:212-226-1905



Mercedes-Benz

超時代的巨獻 權力與身份的象徵

SILVER STAR Motors Inc.

Authorized Mercedes Dealer

3611 Northern Blvd., Long Island City, NY 11101 Tel: (718) 361-2332 Fax: (718) 937-1906

WWW.SILVERSTARMOTORCARS.COM



• 本行提供免費接送、租、售服務 •

中美銀行

THE CHINESE AMERICAN BANK

經辦各種銀行業務

活期儲蓄及各種定期存款
支票及貨幣市場存款
銀行本票及小額匯票
旅行支票及禮券
商業信用調查
代收國內外款項及匯款
開發信用狀及進出口託收
商業貸款及進口融資
商業樓抵押貸款
個人小額貸款及信用卡
授權轉帳電腦自動收付
附設中國保管箱公司

信譽卓著 服務親切 歡迎賜顧

服務時間：星期一至星期五：上午九時至下午四時
星期六(華埠分行、法拉盛分行)：上午十時至下午二時半
星期日(總行)：上午十時至下午二時半

總行：77 BOWERY, NEW YORK, NY. 10002

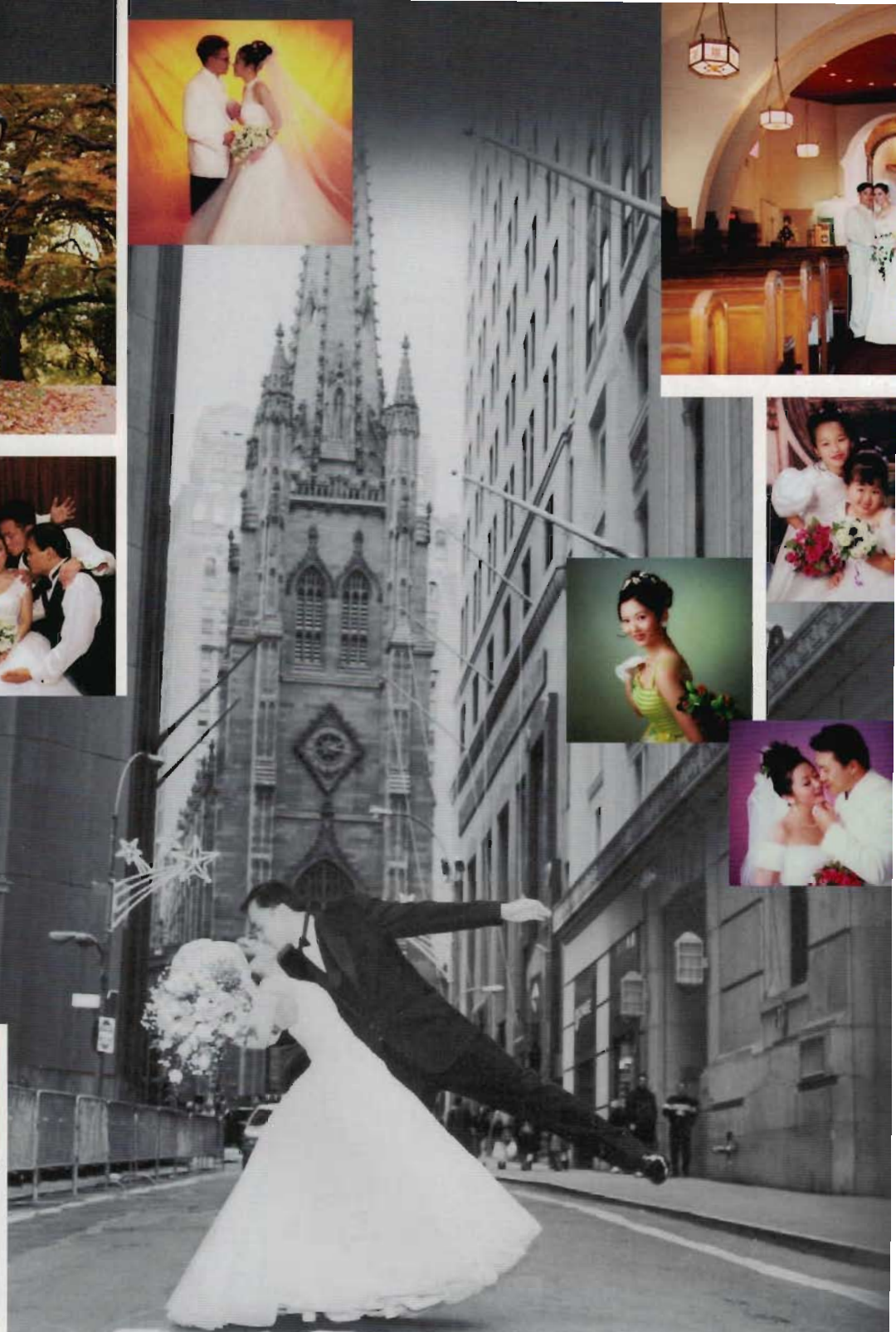
電話：(212)966-3303

華埠分行：225 PARK ROW, NEW YORK, NY. 10038

電話：(212)349-2880 MEMBER FDIC

法拉盛分行：38-05 UNION ST., FLUSHING, NY. 11354

電話：(718)961-4965



穗瀛新婚世

Well-Timed Wedding

126 Bowery (Corner of Grand), New York, NY

Tel: (212) 219-8338

www.welltimedwedding.com

Business Hour: 7 Days A Week 9:00 a.m. ~ 7:00 p.m.



紐約大華埠小姐選美獲獎
拜訪贊助商金玉珠寶錶行
負責人岑灼槐先生

- ◆ 代理勞力士及各大名牌鐘錶，卡地亞、亞米茄、武嘩度、寶路華等名錶。
- ◆ 供應最優質之鑽石，貨真價實，設計一流，由名鑽石設計師**岑灼槐**先生鑑證鑲嵌，代客設計各種首飾，舊珠寶重新設計翻新。



金玉珠寶錶行

金牌超卓
招牌設計
漆譽超卓
聲譽超卓
首飾設計
名師獨創

GOLDEN-JADE JEWELRY INC.

189 CANAL ST., NEW YORK, N.Y. 10013

TEL:(212)431-7770 FAX:(212)431-3865

祝賀

美國紐約華人總商會

第9週年紀念

亞洲第一股份有限公司 FIRST ASIAN CABLE CORP

公司介紹：

亞洲第一股份有限公司是一個股份制公司，股東組成。在美國紐約合法成立，公司多元化業務經營。

主要業務：

- 精辦中國企業在美國成立海外公司，及美國辦公室租、買賣交易
- 協助中國政府機關、企業、各類單位在美國訪問、考察、投資、招商、大中小型團集活動事宜和旅遊團觀光
- 協助中國企業單位來美國商品展、商品廣告、市場開發和尋求合作、投資項目
 - 協助中國企業在美國購買機器設備貸款
 - 協助中國企業調查美國公司信用和個人信用資料
- 協助中國企業在美國股票上市、收購、合併、融資、貸款
- 協助中國企業在美國法律上問題安排律師
- 受托中國企業追討在美國公司的欠款(根據文件證明辦理)

22 Eldridge St., New York, NY 10002

Tel: 212-625-2629

1458 Gillespie Avenue, Bronx, NY 10461 U.S.A.

Tel: 718-822-1636 718-707-8388 Fax: 718-822-4688

E-Mail: ngrcco5771@aol.com

恭賀

美國紐約華人總商會慶典
暨

第五屆理事

就職典禮

康臣國際貿易公司

唐錦倫 總裁敬賀

50 Mott St, #3, New York, NY 10013

Tel:(212)608-7254

賀 美國紐約華人總商會 第9週年慶典

泛美 假期旅遊

美加東旅遊權威 · 專業口碑的保證

總公司

華埠包厘街119號2樓

119 Bowery 2/F China Town

Tel:212-343-2277

分公司

發拉盛：135-28 40路2樓

135-28 40th Road Flushing

Tel:718-539-3848

布碌崙分公司

布碌崙：5317 八大道（近54街）

5317 8th Ave Brooklyn

Tel:718-438-7070

賀

美國紐約華人總商會第九週年紀念



為意美 攝影婚紗公司
Happy Bride, Inc.

紐約華埠侯活街21號二樓(拉菲逸街假日酒店側)

21 Howard St., 2/FI., NYC 10013

Tel: (212) 966-1288



PUBLIC ADJUSTMENT BUREAU 公共保險協調有限公司

本公司為全美國際公司，專門為您迅速而適當的獲得各種意外事故賠償。積五十餘年之九十華人社區。

專辦商業賠償

服務項目包括——火災、水災、竊盜、水氣管爆裂凍結。以及住宅、餐館、衣廠、商業樓宇損壞。(特別是使工作業務中斷者)。

LOUIS F. Falco 路易士·花高(212) 267-6070

116 John Street, New York, N.Y. 10038

賀

美國紐約華人總商會
第 9 週年慶典

*FOR GREAT PRICES.
LOCAL SERVICE.*

PROGRESSIVE
AUTO INSURANCE

To be an Authorized Progressive Independent Agent, call 1-800-876-6327

Guangzhou Metals Factory Co., Ltd.

Tel: (0118620)81365808 / 81365508

Fax: (0118620)81361213

E-mail: henrykin @public.guangzhou.gd.cn

STAINLESS STEEL BOUBLE WALLED MUG/TRAVEL MUG

Guangzhou Metals(NY) Inc.

Tel:(212)996-5346 Fax:(212)996-5346 E-mail: gzmetals@aol.com



16450A



16450B



11310



12340



14400



18500



15420



13370



13370A



T13



CT16



標準電器工程公司

35 Allen Street, New York, NY 10002

持有紐約市、新澤西州、長島電器執照

安裝電表	改正違例
專業設計	供電系統
燈飾照明	火警系統
價錢合理	質量保證



TEL:(212)431-6389

(718)426-3030

HEALTHPLUS DENTAL CENTER



康樂牙科中心



Dr. Chi F. Chan D.D.S

陳志輝

兒童牙科專家

(兒童牙患及牙齒矯正)



Dr. Maureen Lams D.D.S

藍灌芊

牙科博士

(高品質假牙、美容牙科及各種牙患)

QUEENS:

83-35 Broadway, 2/FI.

Elmhurst, N.Y. 11373

(718)271-0808

皇后區地址：

艾姆赫斯百老匯街83-35號

(美東影視對面)

電話：(718)271-0808

MANHATTAN:

210 Canal St., Rm 609

New York, N.Y. 10013

(212) 385-0001

華埠地址：

堅尼路街210號609室

(金門大廈)

電話：(212)385-0001

YOU GET MORE

大人小孩
都關心



創作 招牌公司
Signs & Design



CREATIVE SIGN & AWNING INC.

專業設計招牌

- 招牌彩圖
- 霓虹燈管
- 塑膠燈管
- 帆蓬鋁蓬
- 幻燈餐牌
- 電腦設計
- 政府註冊
- 質量保證
- 價錢公道
- 起貨準時
- 遠近送貨
- 免費估價



賀

美國紐約華人總商會
第九週年慶

OFFICE: 55D DELANCEY STREET, NEW YORK, NY 10002
TEL:(212)625-1726 • FAX:(212)625-1729

FACTORY: 94 MADISON STREET, NEW YORK, NY 10002
TEL:(212)587-1158

鳴謝

Diamond sponsor:

Prudential 普天壽保險公司

Silver sponsor:

HSBC 滙豐銀行
PCS Wireless Inc. 數碼通電訊

Bronze sponsor:

Mohegan Sun 金神大賭場
Ferrantino Fuel Corp. 花倫天奴燃油公司

Standard sponsor:

Bank of East Asia 東亞銀行
Bank of China 中國銀行
Chase Manhattan Bank 大通銀行
Citibank 萬國寶通銀行
Federal Adjusters Inc.
Great Eastern Bank 冠東銀行
Well-Timed Wedding Inc. 穗瀛新婚世界
UPS

Advertisements:

Alexander K. Yu	俞國豪律師樓	N.Y. Shun On Realty Devel.	信安房地產發展公司
Chi-Am Tours Inc.	娛樂旅遊	Paramount Enterprise Int'l Ltd.	宏業地產保險公司
Cornson International Ltd.	康臣國際貿易公司	Park's Garden Place	
Creative Sign & Awning Inc.	創作招牌	Planning Tour Traveler Inc.	規劃旅行者公司
Cyprus Advertising Inc.	西域廣告製作公司	Progressive Corp.	
Eastern Group. U.S.A. Inc.	美國美東集團	Public Adjustment Bureau	公共保險協調有限公司
First Asian Cable Corp.	亞洲第一股份有限公司	Rocusa Construction Corp.	美華建設工程公司
Five Star Holiday	泛美旅遊	Silver Star Motors Inc.	
Giraffe Prof. Ins. Agency	長頸鹿商業保險代理公司	Sun Sun Group.	新新集團
Golden-Jade Jewelry Inc.	金玉珠寶錶行	The Chinese American Bank	中美銀行
Guang Zhou Metals NY Inc.	廣舟五金制品有限公司	United Orient Bank	東方銀行
Healthplus Dental Center	康樂牙科中心	United Plumbing Electric Co.	美國聯合水喉電器公司
ID Electric Corp.	標準電器工程公司	Universal Food Co. Ltd.	萬邦集團有限公司
Iron City Constructions Co.	鐵城建築工程公司	Wice Freight Services, Inc.	
JBL. International Co.	建邦國際有限公司	Wonton Food Inc.	雲吞食品公司
Mak & Co., P.C.	麥炯星註冊會計師樓	Yung Kee Group	翁記集團
Merrill Lynch	美林證券		



**Prudential is
a proud sponsor of
the New York Chinese
Business Association.**

We congratulate you
on your 9th Anniversary
and wish you continuing success
in the years to follow.



Prudential